



# BATTERY PACK

## EPS3/EPS5

I N S T R U C T I O N S

ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / ITALIANO / РУССКИЙ



## 4

### ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
При включении зарядного устройства в сеть светодиодный индикатор не загорается.	Нет напряжения в розетке.	Подключите зарядное устройство к исправной розетке.
Стороннее устройство, подключенное к ИВП, не работает.	Используется устройство с мощностью больше допустимой.	Используйте EPS5 вместо EPS3. Замените устройство на менее мощное.

## 5

### ГАРАНТИЯ

Мы гарантируем отсутствие производственных дефектов и полную работоспособность изделия в течение одного года с момента покупки или, при невозможности установить дату покупки, от даты выпуска.

Во избежание проблем, связанных с эксплуатацией, мы рекомендуем Вам внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации. Эта гарантия не распространяется на внешние механические повреждения прибора и его чехла.

Изготовитель оставляет за собой право аннулировать действие гарантии в следующих случаях:

- Если прибор имеет следы несанкционированного вмешательства;
- Если прибор подвергнулся падению или имеет следы механического либо химического воздействия;
- Если прибор подвергнулся несанкционированному ремонту в неуполномоченных для этого сервисных центрах;
- Если повреждения прибора явились следствием пожара, стихийных бедствий, бытовых факторов;
- Если повреждения вызваны попаданием внутрь прибора посторонних предметов, веществ, жидкостей и т.п.

В случае возникновения гарантийного случая просим Вас связаться с продавцом, у которого был приобретен прибор. Любой прибор, возвращаемый в рамках действия этой гарантии, должен быть упакован надлежащим образом для предотвращения повреждений во время транспортировки. Прибор должен сопровождаться следующими документами:

- Письмо с описанием возникших проблем;
- Копия чека или другого документа, подтверждающего факт приобретения и дату покупки;
- Почтовый адрес для возврата прибора из гарантийного ремонта и контактная информация для связи;

По вопросам, связанным с гарантийным обслуживанием, просим Вас обращаться в наш сервисный центр по e-mail: [euservice@pulsar-nv.com](mailto:euservice@pulsar-nv.com)

Гарантийный талон на странице 36

Battery pack EPS3/EPS5	1-6	ENGLISH
Außenstromquellen EPS3/EPS5	7-12	FRANCAIS
Alimentateur externe EPS3/EPS5	13-18	DEUTSCH
Fuente de alimentación externa EPS3/EPS5	19-24	ESPAÑOL
Fonte d'alimentazione esterna EPS3/EPS5	25-30	ITALIANO
Источник внешнего питания EPS3/EPS5	31-36	РУССКИЙ

## SPECIFICATIONS

MODEL	79111	79112
Battery type		Li-Pol
Capacity (C), Ah	2.4	5
Rated voltage, V	11.1	11.1
Charged battery voltage, V	12.3	12.6
Discharged battery voltage, V	8.9	8.9
Full charge time, h	2	4
Full discharge time (I=250 mA), h	9	20
Impedance, mΩ	<100	<100
Operating discharge current, A	0.2xС	0.2xС
Max. discharge current, A	0.5xС	0.5xС
Cycle life, at least	500	500
Charge temperature range	0 °C ... +45 °C / 32 °F ... +113 °F (RH 60±5%)	
Operating temperature	-20 °C ... +60 °C / -4 °F ... +140 °F (RH 60±5%)	
Mains voltage range, V	110 ... 220	110 ... 220
Degree of protection, IP code (IEC60529)	IPX5	IPX3
Storage temperature	+10 °C ... +22 °C / +50 °F ... +71 °F	
Mounting type	Weaver	n/a
Dimensions, mm / inch		
Length	85 / 3.3	106 / 4.2
Width	76 / 3	75 / 2.9
Height	40 / 1.6	20 / 0.8
Weight, kg / oz	0.23 / 8.1	0.35 / 12.3

1

## PACKAGE CONTENTS:

- Battery pack EPS3/EPS5
- Mains charger (110-220V)
- Connector for devices with car lighter adapter (2.1 mm DC socket)
- Case\*
- User manual
- Extension cable (1m)\*\*
- ¼" tripod socket adapter\*\*

\* Supplied with EPS5

\*\* Supplied with EPS3

For improvement purposes, design of this product is subject to change.



Battery pack EPS5

Battery pack EPS3

3

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Зарядка ИВП

- Подключите штекер (1) ИВП (2) к разъему (3) зарядного устройства (4).
- Вставьте вилку зарядного устройства (4) в розетку. В комплект поставки входит зарядное устройство, вилка которого соответствует стандарту страны назначения. На зарядном устройстве загорится индикатор красного цвета.
- После полного заряда ИВП индикатор сменит цвет с красного на зеленый.
- Выньте зарядное устройство из розетки и штекер ИВП из разъема зарядного устройства.

### Подключение к цифровым приборам ночного видения (ЦПНВ)

- Подключите штекер (1) ИВП к разъему внешнего питания (5) ЦПНВ.
- Включите ЦПНВ.
- Благодаря наличию крепления, EPS3 может быть установлен на планку Weaver ЦПНВ (см. рис. 2). На приборы, не оснащенные планкой Weaver, EPS3 можно установить с помощью переходника для штативного гнезда 1/4 дюйма.
- Для этого вкрутите переходник в штативное гнездо ЦПНВ и прикрепите на планку Weaver переходника источник внешнего питания EPS3.
- Затяните ручку крепления EPS3 (10).

### Примечание:

Входящий в комплект поставки **EPS3** кабель-удлиннитель (1м) позволяет подключить ИВП к прибору и положить **EPS3/EPS5** в карман. EPS5 оснащен затягивающимся ремнем, с помощью которого Вы можете закрепить ИВП на дереве, цефье оружия и т.д.

### Использование переходника для устройств с автомобильным адаптером.

Данный переходник позволяет обеспечивать автономное питание для различных сторонних устройств, таких как GPS навигатор, FM-модулятор, мини-телевизор, сотовый телефон и пр. В данном случае ИВП выступает в роли аккумулятора автомобиля.

Время работы стороннего устройства от ИВП зависит от емкости ИВП, потребления тока стороннего устройства, климатических условий.

- Подключите штекер (1) ИВП к разъему (6) переходника.
- Подключите штекер (7) кабеля стороннего устройства к разъему (8) переходника.
- Подключите второй штекер (9) кабеля к стороннему устройству.

### Уход и хранение

Храните ИВП в прохладном, сухом и хорошо вентилируемом месте. ИВП должны храниться в заряженном состоянии.

### Утилизация

Руководствуйтесь правилами и законами Вашей страны, регулирующими утилизацию литий-полимерных аккумуляторных батарей.

## Разрядка:

- Ток разрядки не должен превышать 0,5хС. Превышение тока может привести к снижению емкости ИВП и его нагреву.
- После кратковременной избыточной разрядки последующая зарядка не нанесет ущерб ИВП, однако долговременная избыточная разрядка может отразиться на работоспособности ИВП и снижению его ресурса. Если ИВП не использовался в течение продолжительного времени, встроенная система защиты предотвратит чрезмерный разряд.

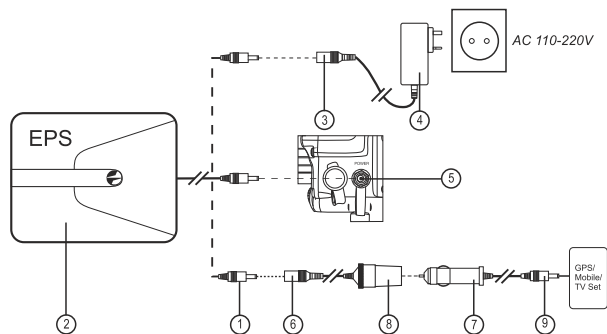


Рис. 1

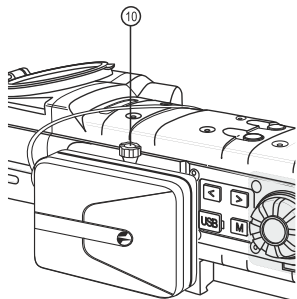


Рис. 2

## 2

## OVERVIEW

Rechargeable Li-Pol Battery Packs **EPS3** and **EPS5** are designed to power Pulsar and Yukon digital devices, thermal imagers, night vision riflescopes. Battery Packs can be used with such devices as **Digitight N550**, **Ranger 5x42**, **Recon** series and other equipment outfitted with an external power supply jack and Weaver rail or 1/4" socket.

The **EPS3** has a capacity of 2.4Ah, is equipped with a mount to be affixed to a Weaver rail of a device. The **EPS5** features high capacity which significantly – up to 20 hours - increases self-contained operation of external equipment. A 100 cm long cable allows the battery packs to be stored in any suitable place, in a pocket, for example. Thanks to the supplied connector for devices with car lighter adapter, Battery Packs are suitable to power various external devices like GPS navigator, FM modulator, mini TV set, cell phone etc.

## Precautions:

- Do not expose to, dispose of the Battery Pack in fire.
- The **EPS3** is protected against directed water jets, the **EPS5** – against water spraying. However it is forbidden to submerge Battery Packs in water.
- Do not connect external equipment with a current consumption exceeding fixed limit.
- Battery packs are short circuit protected. However, situation which may cause short circuit should be avoided.
- Do not dismantle or deform the Battery Pack.
- Keep out of reach of children.

## Charging:

- Only use the charger supplied with the Battery Pack. **The use of another charger may irreparably damage the Battery Pack or the charger and may cause fire or explosion.**
- Never use a modified or damaged charger.
- Charging current and voltage must comply with the parameters outlined in the specifications table.
- Charge the Battery Packs at a temperature ranging from 0 °C to +45 °C.
- Do not leave the Battery Pack with a charger connected to the mains longer than 24 hours after full charge.

## Discharge:

- Discharge current must not exceed 0.5xC. Exceeding current may cause the Battery Pack to lose its capacity and to heat.
- After a short-term over discharge subsequent charging will not immediately damage the Battery pack. However long-term excessive discharge may impact its performance and cause its capacity to reduce. If the Battery pack was not used for a prolonged period of time, built-in protection system will protect against over discharge.

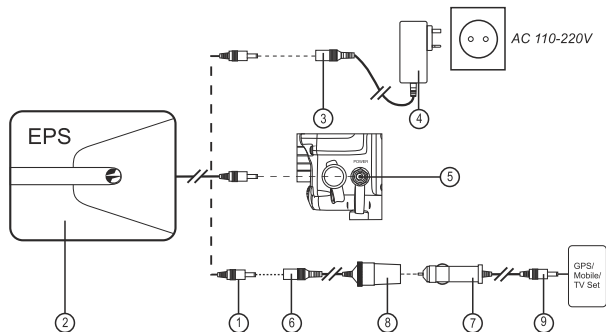


Fig.1

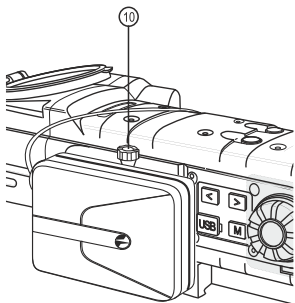


Fig.2

## 2 ОПИСАНИЕ

Перезаряжаемые литий-полимерные источники внешнего питания (ИВП) **EPS3** и **EPS5** предназначены для обеспечения внешним питанием цифровых приборов, тепловизоров, прицелов ночного видения Pulsar и Yukon. ИВП могут применяться вместе с такими приборами, как **Digisight N550**, **Ranger 5x42**, приборами серии **Recon** и другими приборами, оснащенными разъемом для подключения внешнего питания и планкой Weaver либо гнездом 1/4".

**EPS3** емкостью 2,4Ач оснащен креплением для установки на планку Weaver прибора. **EPS5** отличается большой емкостью, что позволяет существенно - до 20 часов - увеличить время автономной работы прибора ночного видения. **EPS3** комплектуется длинным 100 см кабелем, что позволяет использовать ИВП в качестве выносных и размещать в любом удобном месте, например, в кармане. Наличие в комплекте поставки переходника для устройств с автомобильным адаптером позволяет обеспечивать питание для различных сторонних устройств - GPS навигатора, FM-модулятора, мини-телевизора, сотового телефона и пр.

### Меры предосторожности:

- Не подвергайте ИВП воздействию высоких температур и открытого огня.
- Модель EPS3 защищена от воздействия направленных струй воды, модель EPS5 - от разбрызгивания воды. Однако ИВП не предназначены для погружения в воду.
- Не рекомендуется подключать сторонние устройства с током потребления больше допустимого.
- ИВП оснащены системой защиты от короткого замыкания. Однако следует избегать ситуаций, которые могут привести к короткому замыканию.
- Не разбирайте и не деформируйте ИВП.
- Храните ИВП в месте, недоступном для детей.

### Зарядка:

- Для заряда всегда используйте зарядное устройство из комплекта поставки. **Использование другого зарядного устройства может нанести непоправимый ущерб ИВП или зарядному устройству и может привести к взрыву ИВП.**
- Не используйте зарядное устройство, если его конструкция была изменена или оно было повреждено.
- Ток и напряжение заряда должны соответствовать параметрам, указанным в таблице технических характеристик ИВП.
- Зарядка ИВП должна осуществляться при температуре воздуха 0 °C ... +45 °C
- Не оставляйте зарядное устройство с подключенным ИВП подключенным к сети более 24 часов после полной зарядки.

## USE Charging

- Connect the plug (1) of a Battery pack (2) to the jack (3) of the charger (4).
- Plug the charger plug (4) into AC mains. *Package includes a charger with a plug standard for specific country.* The LED light of the charger will glow red to indicate charging.
- When the Battery pack is fully charged, the LED light changes to green.
- Disconnect the charger from the Battery pack and from the AC mains.

## Connecting to digital NV devices

- Connect the plug (1) of a Battery pack to the external power supply jack (5).
- Turn on your NV device.
- The built-in mount enables the **EPS3** to be affixed to a Weaver rail of digital NV device (see fig. 2). If a device does not have a Weaver rail, the EPS3 can be affixed with the help a ¼" tripod socket adapter.
- To do this, screw the ¼" tripod socket adapter into the tripod socket of a NV device and attach the **EPS3** to the Weaver rail of the tripod socket adapter. Tighten the knob (10) of the EPS3 mount.

**Note:** the supplied extension cable enables the **EPS3** Battery pack to be connected to a device and to be put into a pocket or any other suitable place.

The **EPS5** is equipped with an adjustable strap which allows it to be affixed to a tree, rifle's foregrip etc.

## Connector for devices with car lighter adapter

This connector is able to provide self-contained power supply for various external devices, such as GPS navigator, FM modulator, mini TV set, cell phone etc. In this case the Battery Pack functions as a car battery.

Operation time of an external device depends on the capacity of a battery pack, current consumption of an external device and climatic conditions.

- Connect the plug (1) of a Battery pack to the jack (6) of the car lighter adapter.
- Connect the plug (7) of an external device's cable to the jack (8) of the connector.
- Connect the second plug (9) to an external device.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	79111	79112
Тип Батарей	Литий-полимерный (Li-Pol)	
Емкость (С), Ач	2,4	5
Номинальное напряжение, В	11,1	11,1
Напряжение заряженного ИВГП, В	12,3	12,6
Напряжение разряженного ИВГП, В	8,9	8,9
Время полного заряда, час	2	4
Время полного разряда (I=250 мА), час	9	20
Внутреннее сопротивление, мΩ	<100	<100
Рабочий ток разрядки, А	0,2хС	0,2хС
Макс. ток разрядки, А	0,5хС	0,5хС
Количество циклов заряда/разряда, не менее	500	500
Температурный диапазон заряда	0 °С ... +45 °С (отн. влажность 60±5%)	
Рабочая температура	-20 °С ... +60 °С (отн. влажность 60±5%)	
Допустимое напряжение бытовой сети при использовании сетевого зарядного устройства, В	110 ... 220	110 ... 220
Класс защиты, код IP (IEC60529)	IPX5	IPX3
Температура хранения	+10 °С ... +22 °С	+10 °С ... +22 °С
Тип кронштейна крепления	Weaver	Нет
Длина, мм	85	106
Ширина, мм	76	75
Высота, мм	40	20
Масса, кг	0,23	0,35

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ:

- Источник внешнего питания EPS3/EPS5
- Зарядное устройство от сети 110-220 В
- Переходник для устройств с автомобильным адаптером (разъем 2,1 мм DC socket)
- Чехол\*
- Инструкция по эксплуатации
- Кабель-удлиннитель 1 м\*\*
- Переходник 1/4" для штативного гнезда\*\* 1/4"

\* Поставляется в комплекте с EPS5

\*\* Поставляется в комплекте с EPS3

Для улучшения потребительских свойств изделия в его конструкцию могут вноситься усовершенствования.



Источник внешнего питания EPS5

Источник внешнего питания EPS3

## Storage and maintenance

Store the battery pack in a cool, dry, well aerated place. Store the Battery packs in a charged condition.

## Disposal

Regulations vary for different countries. Dispose of in accordance with local regulations.

## 4

### ● TROUBLESHOOTING

problem	possible cause(s)	corrective action
When the charger is plugged into the AC mains, the LED light does not glow.	The AC mains socket is out of operation.	Plug the charger to an operable AC mains socket.
An external device connected to the Battery pack, does not function.	You are using a device with a power exceeding the fixed limit.	Use the EPS5 instead of the EPS3. Substitute the external device with lower power.

## 5

### ● WARRANTY

The Manufacturer warrants its products against defects in materials and workmanship for a period of one year from the moment of purchase or from the manufacturing date if there is no receipt to prove purchase.

To avoid any problems, we recommend becoming familiar with the device's user manual.

The warranty does not cover any external damage to the device.

The manufacturer has the right to render the warranty null and void in the following cases:

- if the device has been modified or tampered with,
- if the device has been dropped or has marks of mechanical or chemical damage,
- if the device has been tampered with by unauthorized repair,
- if the device has been damaged as a result of fire or natural disasters,
- if the device has been damaged as a result of liquids or other substances getting inside.

In the event of activating the warranty repair service, please contact the distributor where the device was purchased.

In allegato devono essere seguenti documenti:

- La lettera dove ci sono spiegate i problemi;
- La copia del scontrino o altro documento che conferma la vendita dell'apparecchio;
- L'indirizzo di ritorno dell'apparecchio dalla riparazione di garanzia, altre informazioni di contatto.

Tutte le domande di servizio di garanzia, preghiamo inviare nel nostro centro di servizio e-mail: [euservice@pulsar-nv.com](mailto:euservice@pulsar-nv.com)

Scheda di garanzia è a pagina 36



## Manutenzione e conservazione

Conservare FAE nell'ambiente tiepido, secco e ben ventilato. Conservare FAE caricata.

## Ricupero

Seguire le norme e la legge del Vostro paese per il ricupero delle batterie di accumulatori Li-Pol.

## 4

### LOCALIZZAZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Causa	Eliminazione
Non s'accende LED all'inserimento del dispositivo.	Presa difettiva.	Collegare il caricatore alla presa servibile.
Non funziona il dispositivo esterno collegato a FAE.	Usare il dispositivo della capacità superiore all'ammissibile.	Usare EPS5 per EPS3. Cambiare per il dispositivo di capacità inferiore.

## 5

### GARANZIA

Noi assicuriamo che l'apparecchio non ha difetti di produzione e garantiamo la capacità di lavorare correttamente entro un anno dal momento d'acquisto, nel caso di mancata data di vendita, vedi la data di produzione. Per eliminare i problemi noi invitiamo di studiare precisamente l'istruzione d'uso. Questa garanzia non è valida per le parte rovinatae meccaniche esterne.

Produttore ha diritto annullare la garanzia in seguenti casi:

- L'apparecchio ha dei segni dell'intervento non sanzionato.
- L'apparecchio ha dei segni dell'intervento meccanico o chimico.
- Se l'apparecchio ha dei segni di riparazione non sanzionato.
- Se fuoriuscita è stata provocata dall'incendio, terremoto, ecc.
- Se fuoriuscita è stata provocata dal penetrazione nei interni dell'apparecchio le sostanze liquide e solide.

In caso di necessità dell'intervento di garanzia, vi preghiamo di contattare rivenditore, dove è stato coprato l'apparecchio.

Ogni l'apparecchio, rimandato per motivi di garanzia deve essere inscatolato nel modo adeguato per evitare il danneggiamento durante la trasportazione.

Any product returned under this warranty should be packaged in a sturdy, outside shipping carton, to prevent damage in transit.

In addition, it must be accompanied with the following items:

- Letter explaining the unit's problem.
- Copy of the original receipt showing when and where the product was purchased.
- Return Shipping Information, including return address and contact person.

Please contact our service centre with any questions you might have at e-mail: [euservice@pulsar-nv.com](mailto:euservice@pulsar-nv.com)

Warranty card on page 36

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	79111	79112
Type de la batterie	Lithium-polymérique (Li-Pol)	
Capacité (C), Ah	2,4	5
Tension nominale, V	11,1	11,1
Tension de l'alimentateur chargé, V	12,3	12,6
Tension de l'alimentateur déchargé, V	8,9	8,9
Temps de charge complète, heure	2	4
Temps de décharge complète, (I=250 mA), heure	9	20
Résistance interne, mΩ	<100	<100
Courant de charge, A	0,2xC	0,2xC
Courant de décharge maximum, A	0,5xC	0,5xC
Nombre de cycles de charge / décharge, au moins	500	500
Ecart de température de charge	0°C ... +45°C (réf. humidité. (hum. relatif 60±5%))	
Température de travail	-20 °C ... +60 °C (réf. humidité. (hum. relatif 60±5%))	
Tension permise du réseau domestique si l'on emploie un chargeur de réseau, V	110 ... 220	110 ... 220
Indice de code de protection, code IP (IEC60529)	IPX5	IPX3
Température de stockage	+10 °C ... +22 °C	+10 °C ... +22 °C
Type de support de montage	Weaver	No
Longueur, mm	85	106
Largeur, mm	76	75
Hauteur, mm	40	20
Poids, kg	0,23	0,35

1

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Alimentateur externe EPS3/EPS5
- Chargeur 110-220 V
- Adaptateur pour appareils avec adaptateur allume-cigare (Jack 2,1 mm prise DC)
- Housse de transport\*
- Mode d'emploi
- Câble de rallonge 1 m\*\*
- Adaptateur pour trépied 1/4" \*\*



Alimentateur externe EPS5

Alimentateur externe EPS3

\* Fourni avec EPS5  
\*\* Fourni avec EPS3

Le design de ce produit pourrait être amené à changer, afin d'améliorer son utilisation.

3

## USO

### Caricamento:

- Collegare spina (1) FAE (2) al connettore (3) del caricatore (4).
- Inserire la spina del caricatore (4) nella presa. Nel set di fornitura c'è batteria con la spina corrispondente alla norma del paese di destinazione. La spia rossa si inserisce nella batteria.
- Dopo la completa carica di FAE la spia cambia rosso per verde.
- Tirare la batteria dalla presa, connettore di FAE dal caricatore.

### Collegamento ai digitali di visione notturna (DVN):

- Collegare la spina (1) di FAE al connettore dell'alimentazione esterna (5) del DVN.
- Accendere DVN.
- Grazie al fissaggio EPS3 può essere montata sulla piastra di Weaver DVN (veda Fig.2). Sugli strumenti senza la piastra di Weaver, EPS3 può essere montato con il riduttore per la presa dello stativo 1/4".
- Avvitare il connettore nella presa di DVN e fissare sulla piastra Weaver del connettore della fonte alimentazione EPS3. Controllare la maniglia (10) di EPS3.

**Nota:** Il cavo-prolunga (1 m) nel set della fornitura della **EPS 3** permette di collegare FAE allo strumento e di mettere **EPS3/EPS5** in tasca. **EPS5** è fornito della cintura regolabile FAE sull'albero, fucile ecc.

### Uso del raccordo per i dispositivi con l'adattore per autoveicoli:

Dato raccordo permette di assicurare l'alimentazione autonoma per vari dispositivi esterni quali GPS navigatore, FM-modulatore, mini-TV, cellulare ecc. In tal caso FAE serve come accumulatore dell'autoveicolo.

IL periodo di funzionamento del dispositivo esterno da FAE dipende dalla capacità di FAE, consumo di corrente elettrica dal dispositivo esterno, condizioni climatiche.

- Inserire la spina (1) di FAE nella presa FAE (6) del raccordo.
- Collegare la spina (7) del cavo del dispositivo esterno alla presa (8) del raccordo.
- Collegare la seconda spina (9) del cavo al dispositivo esterno.

## Scaricamento:

- La corrente di carica non deve superare 0,5xC. Il sovraccarico puo rendere la capacita' e riscaldamento di FAE inferiore.
- Dopo una sovrascarica breve la successiva carica non potra' danneggiare FAE tuttavia la sovrascarica lunga puo' influire il funzionamento di FAE entro un lungo periodo e diminuire la sua capacita'. Se FAE non e' usato da lungo il sistema di protezione intergrata elimina la sovrascarica.

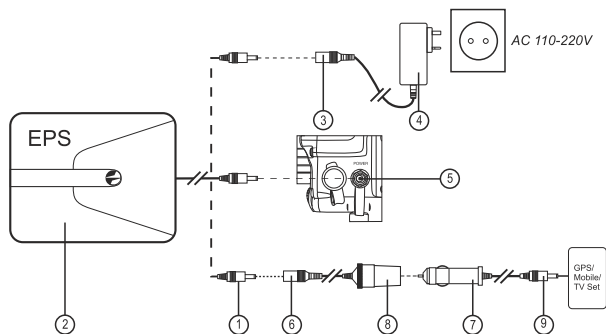


Fig.1

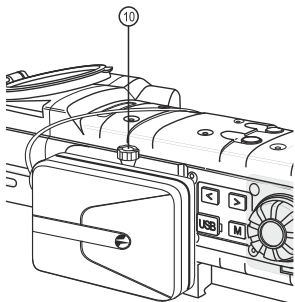


Fig.2

## 2 DESCRIPTION

Alimentateurs externes rechargeables au lithium-polymère (AER) **EPS3** et **EPS5** sont conçus pour fournir d'alimentation externe des appareils numériques, des caméras thermiques, lunettes de vision nocturne Pulsar et Yukon. Les AER peuvent être utilisés avec des appareils tels que **Digitight N550, Ranger 5x42, Recon** série et d'autres dispositifs équipés d'un connecteur pour une alimentation externe et planchette Weaver ou prise 1/4". Le modèle **EPS3** a une capacité de 2,4 Ah, il est équipé de supports pour son installation sur la planchette de l'appareil Weaver. L'**EPS3** est fourni du câble de 100 cm de long ce qui permet de l'utiliser dans un lieu éloigné et de le placer où l'on veut, par exemple, dans la poche. Le modèle **EPS5** avec la capacité 5Ah peut prolonger d'une façon considérable le travail de la batterie d'un dispositif de vision nocturne (jusqu'à 20 heures). La présence d'un adaptateur fourni pour les appareils avec un adaptateur allume-cigare peut alimenter les périphériques tiers différents - système de navigation GPS, des modulateurs FM, mini-TV, téléphone cellulaire, etc.

### Précautions:

- Ne pas exposer l'AER à des températures élevées et à des flammes nues.
- Le modèle EPS3 est protégé contre les effets de jets d'eau dirigés, le EPS5 modèle est protégé contre les éclaboussures d'eau. Toutefois, l'AER n'est pas destiné à l'immersion dans l'eau.
- Ne pas connecter le dispositif à une consommation de courant supérieure à celle qui est prescrite ci-dessus.
- Les AER sont équipés d'une protection court-circuit. Cependant, il faut éviter les situations qui pourraient mener à un court-circuit.
- Ne pas démonter ou déformer l'AER.
- Gardez les AER dans un endroit inaccessible aux enfants.

### Charge :

- Pour recharger, utilisez toujours le chargeur fourni. **Utiliser un autre chargeur peut causer des dommages irréparables à l'AER ou au chargeur, et peut conduire à une explosion de l'AER.**
- Ne pas utiliser le chargeur si sa construction a été changée, ou s'il a été endommagé.
- Le courant et la tension de la charge doivent répondre aux exigences précisées dans le tableau des caractéristiques techniques de l'AER.
- La charge de la AER doit être effectuée à température ambiante 0 ° C ... +45°C.
- Ne pas laisser le chargeur branché à l'AER connecté à un réseau pendant plus de 24 heures après la pleine charge.

## Décharge:

- Le courant de décharge ne doit pas dépasser 0,5xC. L'excès de courant peut réduire la capacité de l'AER et entraîner son échauffement.
- Après un court suivi d'une décharge excessive, la charge ne doit pas nuire à l'AER, mais une décharge excessive à long terme peut affecter la performance de l'AER et diminuer ses ressources. Si l'AER n'est pas utilisé pendant une longue période, son système de protection intégré permettra d'éviter une décharge excessive.

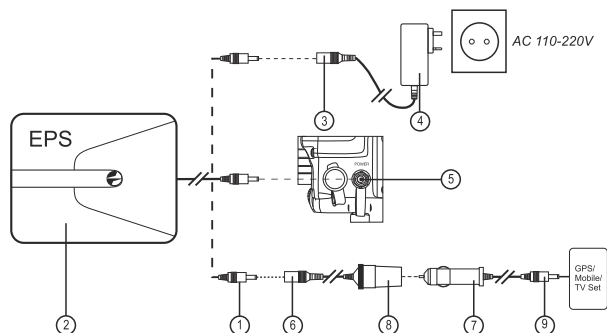


Fig.1

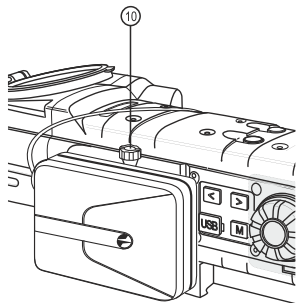


Fig.2

## 2 DESCRIZIONE

Fonti d'alimentazione esterne (FAE) **EPS3** e **EPS5** sono destinate per assicurare l'alimentazione esterna ai digitali, termovisori, mirini di visione notturna Pulsar e Yukon. FAE possono essere applicate con gli strumenti del tipo **Digisight N550**, **Ranger 5x42**, **Recon** serie ed altri con i connettori per il collegamento dell'alimentazione esterna ed con piastra di Weaver o la presa dello stativo 1/4".

La capacità di **EPS3** è 2,4 A/ora, è fornito del fissaggio per essere montato sulla piastra di Weaver. La **EPS3** è fornito del cavo 100 cm, ciò permette di usarlo portatile e di collocarlo nel posto più comodo – fino a tasca. **EPS5** di capacità 5 A/ora permette d'aumentare notevolmente – fino a 20 ore – il tempo del funzionamento autonomo del nottevisore. Il connettore nel set di fornitura per gli attrezzi con auto adattore permette di alimentare vari strumenti staccati – navigatore GPS, FM-modulatore, mini-TV, cellulare ecc.

### Misure di sicurezza:

- Proteggere FAE dalle temperature elevate e dalla fiamma.
- La versione EPS3 è protetta dall'esposizione dei getti d'acqua, versione EPS5 – da spray d'acqua. Però FAE non sono predestinate per essere immerse nell'acqua.
- Si sconsiglia di collegare gli strumenti esterni con la corrente oltre ammissibile.
- FAE integra il sistema della protezione di cortocircuito. Però bisogna evitare le condizioni cui provocano il cortocircuito.
- Non smontare né deformare FAE.
- Conservare FAE lontano dalla portata dei bambini.

### Caricamento:

- Per tale scopo usare sempre il caricatore del set della fornitura. **L'altro attrezzo può portare i danni irreparabili a FAE o caricatore e all'esplosione di FAE.**
- Non usare il caricatore se il suo design è modificato o se lo stesso è danneggiato.
- La corrente e la tensione della carica devono corrispondere ai parametri indicati nella tabella delle caratteristiche tecniche di FAE.
- Carica FAE sotto la temperatura dell'ambiente 0 °C ... +45 °C
- Non lasciare il caricatore con FAE collegato alla rete oltre 24 ore dopo il caricamento terminato.

### UTILISATION

#### Charge de l'AER

- Brancher la fiche (1) de l'AER (2) à la prise (3) du chargeur (4).
- Brancher le chargeur (4) dans la prise. Le kit contient aussi le chargeur dont la prise est conforme aux normes du pays de destination. L'indicateur sur le chargeur s'allume en rouge.
- Après une charge complète de l'AER l'indicateur passe du rouge au vert.
- Débrancher le chargeur de la prise murale et la fiche de la prise du chargeur de l'AER.

#### Connexion à des appareils numériques de vision nocturne (ANVN)

- Brancher la fiche (1) de l'AER au connecteur d'alimentation externe (5) de l'appareil.
- Allumer l'ANVN.
- Grâce à l'attacheur le modèle EPS3 peut être monté sur la planchette Weaver de l'ANVN (voir Fig. 2). Pour les appareils non équipés de planchette Weaver, le EPS3 peut être installé en utilisant un adaptateur pour trépied 1/4 pouces.
- Pour le faire, visser l'adaptateur à la prise de trépied de l'ANVN et attacher à la planchette Weaver de l'adaptateur l'alimentateur externe EPS3. Serrer la poignée (10) de montage EPS3.

**Note:** Le câble de rallonge (1m) permet de connecter l'AER EPS 3 à l'appareil et de mettre le EPS dans la poche.

Le EPS5 est équipé de ceinture avec laquelle vous pouvez monter l'AER sur l'arbre, l'avant des armes, etc.

#### Utilisation d'un adaptateur pour les appareils avec adaptateur allume-cigare.

Cet adaptateur permet de fournir une alimentation indépendante pour les périphériques extérieurs tels que la navigation GPS, des modulateurs FM, mini-TV, téléphone cellulaire, etc. Dans ce cas, l'AER joue le rôle de la batterie du véhicule.

Heures de travail du périphérique extérieur connecté à l'AER dépend de la capacité de celui-ci, de la consommation de courant du périphérique et des conditions climatiques.

- Brancher la fiche (1) de l'AER au connecteur (6) de l'adaptateur.
- Brancher la fiche (7) du câble du périphérique au connecteur (8) de l'adaptateur.
- Brancher la deuxième fiche (9) du câble à l'appareil périphérique.

#### Magasinage

Garder l'AER dans un endroit frais, sec et bien aéré. L'AER doit être stocké dans un état chargé.

### SPECIFICHE

MODELLO	79111	79112
Tipo batteria	Litio polimerizzato (Li-Pol)	
Capacità (C), A/ora	2,4	5
Tensione normale, V	11,1	11,1
Tensione di FAE carica, V	12,3	12,6
Tensione di FAE scarica, V	8,9	8,9
Intervallo di carica piena, ora	2	4
Intervallo di scarica piena (I=250 mA), ora	9	20
Resistenza interna, mΩ	<100	<100
Corrente scarica d'esercizio, A	0,2x C	0,2x C
Corrente di scarica massima, A	0,5x C	0,5x C
Numero cicli carica/scarica, NMD	500	500
Gamma di temperature di carica	0 °C ... +45 °C (RH 60±5%)	
Temperatura d'esercizio	-20 °C ... +60 °C (RH 60±5%)	
Tensione di rete civile ammissibile con il caricatore di rete, V	110 ... 220	110 ... 220
Grado di protezione, codice IP (IEC60529)	IPX5	IPX3
Temperatura di conservazione	+10 °C ... +22 °C	+10 °C ... +22 °C
Tipo mensola di fissaggio	Weaver	No
Lunghezza, mm	85	106
Spessore, mm	76	75
Altezza, mm	40	20
Peso, kg	0,23	0,35

### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Fonte d'alimentazione esterna EPS3/EPS5
- Caricatore di rete 110-220 V
- Riduttore per auto con adattatore (raccordo 2,1 mm DC socket)
- Fodera\*
- Manuale d'uso
- Cavo prolunga 1 m\*\*
- Riduttore di presa stativo 1/4" \*\*



Fonte d'alimentazione EPS5

Fonte d'alimentazione EPS3

\* Fornito con EPS5  
\*\* Fornito con EPS3

Caratteristiche e specifiche sono soggette a migliorie e cambiamenti.

## Recyclage

Consulter les règles et les lois de votre pays, les lois régissant l'élimination des piles.

4

## DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le chargeur branché l'indicateur LED de s'allume pas.	La prise ne fonctionne pas.	Brancher le chargeur dans une prise qui fonctionne.
Le périphérique extérieur connecté à l'AER ne fonctionne pas.	L'appareil utilisé a une puissance supérieure à celle qui est prescrite.	Utiliser EPS5 au lieu de EPS3. Remplacer l'appareil par celui qui est moins puissant.

5

## GARANTIE

Le fabricant garantit ses produits contre les défauts dus aux matériaux ou à l'assemblage, pour une période de 1 an à partir de la date d'achat ou de fabrication si il n'y a pas de ticket de caisse pour prouver l'achat.

Afin d'éviter les problèmes, nous vous recommandons de vous familiariser avec le guide d'utilisation. La garantie ne couvre pas les dommages externes causés sur l'appareil.

Le fabricant a le droit de rendre caduque la garantie et de l'annuler dans les cas suivants :

- si l'appareil a été modifié ou forcé,
- si l'appareil est tombé ou a des marques de dommage mécanique ou chimique,
- si l'appareil a été endommagé suite à un feu ou à un désastre naturel,
- si l'appareil a été endommagé suite à l'introduction de liquides ou d'autres substances.

Dans le cas où vous souhaitez faire marcher le service de réparation, veuillez contacter le distributeur où vous avez acheté l'appareil. Tout produit retourné sous garantie devra être expédié dans un carton d'emballage solide, afin d'éviter un dommage pendant le transport.

De plus, il doit être accompagné des éléments suivants :

- Une lettre reprenant la cause du retour
- Une copie du reçu original prouvant la date et le lieu d'achat
- Les instructions pour le retour, incluant l'adresse de retour et la personne à contacter.

Cualquier equipo para devolver que se encuentra bajo esta garantía debe ser empacutado de manera apropiada en cartón para evitar daños durante transportación.

Además, el equipo debe ser acompañado de:

- Carta que explica el problema del equipo;
- Copia de comprobante de compra y de establecimiento de compra;
- Información de vuelta, incluso la dirección y los datos de persona para el contacto.

Si tenga cualquier pregunta, siempre contacte con nuestro centro de servicios via e-mail: [euservice@pulsar-nv.com](mailto:euservice@pulsar-nv.com)

Tarjeta de garantía en la página 36

### Mantenimiento y almacenamiento

Conserve la FAE en un lugar frío, seco y con buena ventilación. Las FAE deben almacenarse en estado cargado.

### Reciclaje

En conformidad con las reglas y leyes de su país que regulan el reciclaje de las baterías de acumuladores Li-Pol.

Pour toute autre question que vous pourriez avoir, veuillez contacter notre service de réparation à l'adresse mail suivante:  
[euserice@pulsar-nv.com](mailto:euserice@pulsar-nv.com)

Bon de garantie dans la page 36

## 4

### LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Solución
Durante la conexión del dispositivo de carga a la red, el indicador de diodos luminosos no se enciende.	No funciona el tomacorriente.	Conecte el dispositivo de carga a un tomacorriente en buen estado.
No funciona el dispositivo adyacente que está conectado a la FAE.	Se está usando un dispositivo con una potencia mayor que la permitida.	Use una EPS5 en lugar de una EPS3. Reemplace el dispositivo por uno menos potente.

## 5

### GARANTÍA

El Fabricante garantiza sus productos contra defectos de sus piezas y de la mano de obra por un período de un año a partir de la fecha de compra o a partir de la fecha de fabricación si no hay pruebas de la compra. Recomendamos leer atentamente instrucciones para el uso para evitar problemas.

Garantía no cobra cualquier defecto causado por externo.

Esta garantía queda anulada en las siguientes circunstancias:

- Si el equipo ha sido modificado o se han realizado cambios;
- Si el equipo ha recibido golpes que hayan causado roturas o en el
- Si el equipo se han realizado servicios de mantenimiento por personal
- Si el equipo ha sido dañado en el incendio o desastre natural;
- Si el equipo ha sido dañado por dentro de líquidos o sustancias líquidas.

Si fuera necesario el uso de esta garantía para reparación, debe contactar con el vendedor.

## TECHNISCHE DATEN

MODELL	79111	79112
Batterietyp	Polymerlithium (Li-Pol)	
Kapazität (C), Amper pro Stunde	2,4	5
Nennspannung, V	11,1	11,1
Spannung der aufgeladenen Stromquelle, V	12,3	12,6
Spannung der entladenen Stromquelle, V	8,9	8,9
Vollaufladezeit, Stunde	2	4
Vollentladungszeit (I=250 mA), Stunde	9	20
Innenwiderstand, mΩ	<100	<100
Betriebsstrom beim Aufladen, A	0,2xC	0,2xC
Maximaler Betriebsstrom, A	0,5xC	0,5xC
Zahl der Lade-Entlade-Zyklen, nicht weniger als	500	500
Aufladetemperaturbereich	0 °C ... +45 °C (relative Feuchtigkeit 60±5%)	
Betriebstemperatur	-20 °C ... +60 °C (relative Feuchtigkeit 60±5%)	
Netzgrenzspannung beim Gebrauch des Aufladegerätes, V	110 ... 220	110 ... 220
Schutzklasse, IP- Kode (IEC60529)	IPX5	IPX3
Aufbewahrungstemperatur	+10 °C ... +22 °C	+10 °C ... +22 °C
Typ der Schienenbefestigung	Weaver	keine
Länge, mm	85	106
Breite, mm	76	75
Höhe, mm	40	20
Gewicht, kg	0,23	0,35

1

## LIEFERUMFANG:

- Außenstromquelle EPS3/EPS5
- Batterieladegerät 110-220 V
- Adapter für die Anlagen mit dem Automobiladapter (Anschluss 2,1 mm DC socket)
- Aufbewahrungstasche\*
- Betriebsanleitung
- Verlängerungskabel 1 m\*\*
- Adapter zum Stativgewinde 1/4" \*\*

\* wird mit dem EPS5 geliefert  
\*\* wird mit dem EPS3 geliefert

Änderung des Designs zwecks höherer Gebrauchseigenschaften vorbehalten.



Außenstromquelle EPS5

Außenstromquelle EPS3

3

## USO

### Carga:

- Conecte la clavija (1) de la FAE (2) al enchufe (3) del dispositivo de carga (4).
- Coloque la clavija dispositivo de carga (4) al tomacorriente. **En el juego de suministro se incluye el dispositivo de carga, la clavija que corresponde a las normas del país.** En el dispositivo de carga se debe encender el indicador de color rojo.
- Después de la carga completa de la FAE, el indicador cambiará su color desde el color rojo al color verde.
- Extraiga el dispositivo de carga desde el tomacorriente y la clavija de la FAE desde el enchufe del dispositivo de carga.

### Conección a los instrumentos digitales de visión nocturna (IDVN):

- Conecte la clavija (1) de la FAE al enchufe de la alimentación externa (5) de IDVN.
- Conecte el IDVN.
- Gracias a la existencia del encofrado, la EPS3 puede instalarse el IDVN sobre el alza Weaver (Ver figura 2). Sobre los instrumentos que no estuvieran equipados con un alza Weaver, la EPS3 puede instalarse con ayuda de un adaptador para el asiento del soporte de 1/4 pulgadas.
- Para ello, atornille el IDVN al asiento del soporte y afiance, sobre el alza Weaver del adaptador, la fuente de alimentación externa EPS3. Apriete la manilla de fijación (10) de la EPS3.

**Nota:** el cable alargador (1 m) que se incluye en el juego de suministro del EPS3, permite conectar la FAE al instrumento y colocar la EPS3/EPS5 en el bolsillo. La EPS5 está equipada con una correa que se aprieta, con ayuda de la cual Ud. puede fijar la FAE a un árbol, a la caña del arma, etc.

### Uso del adaptador para los dispositivos con un adaptador automovilístico.

El adaptador mencionado permite asegurar la alimentación autónoma de los diferentes dispositivos adjuntos, tales como un navegador GPS, un modulador de FM, un mini-televisor, un teléfono celular, etc. En el caso mencionado, la FAE juega el papel del acumulador de un automóvil.

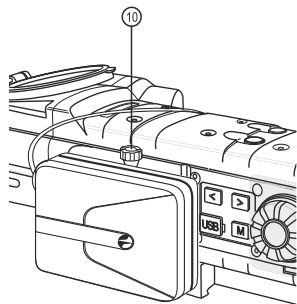
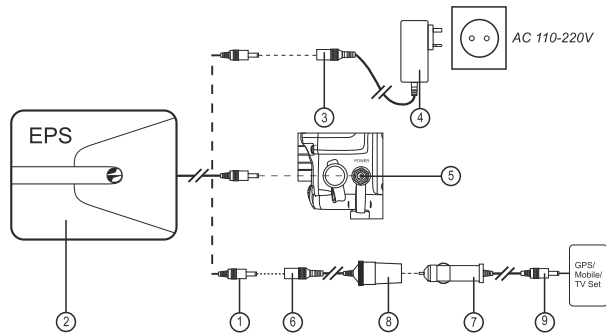
El plazo de funcionamiento de un dispositivo adyacente a costa de la FAE depende de la capacidad de la FAE, de la corriente de consumo del dispositivo adyacente y de las condiciones climáticas.

- Conecte la clavija (1) de la FAE al enchufe (6) del adaptador.
- Conecte la clavija (7) del cable del dispositivo adyacente al enchufe (8) del adaptador.
- Conecte la segunda clavija (9) del cable al dispositivo adyacente.



## Descarga:

- La corriente de carga no debe exceder de 0,5xC. El exceso de corriente puede llevar a una disminución de la capacidad de la FAE y a su recalentamiento.
- Después de una descarga excesiva por corto tiempo, la carga consiguiente no ocasionará daño a la FAE, sin embargo, una descarga excesiva por largo tiempo podría reflejarse en la capacidad de funcionamiento de las FAE y en la disminución de su recurso. Si la FAE no se utilizara en el curso de un largo plazo de tiempo, el sistema empotrado de protección evitará una carga excesiva.



## 2

## BESCHREIBUNG

Aufladbare lithium-polymere Außenstromquellen **EPS3** und **EPS5** sind für die Außenstromversorgung der digitalen Geräte, Infrarotsichtgeräte, Nachtsichtzielfernrohre Pulsar und Yukon bestimmt. Die Außenstromquellen können mit solchen Geräten wie dem **Digisight N550**, **Ranger 5x42**, **Recon Serie** u.a. gebraucht werden, die mit der Halterung für den Außenstromquellenanschluß und Schiene Weaver oder 1/4" Stativgewinde ausgestattet sind.

Die Kapazität von der **EPS3** beträgt 2,4 Amper pro Stunde, die **EPS3** ist mit der Halterung für die Weaver-Schiene versehen. Zum Lieferumfang der **EPS3** gehört der 100 cm lange Kabel, was das Gerät tragbar macht und ermöglicht, es bequem zu unterbringen. Der **EPS5** mit Kapazität von 5Ah erlaubt die Frist des autonomen Betriebs des Nachtsichtgerätes wesentlich (bis um 20 Stunden) zu steigern.

Der Adapter für die Anlagen mit dem Autoadapter ermöglicht die Energieversorgung anderer fremden Anlagen (GPS-Navigationsgerätes, FM-Modulators, Mini-Fernsehers, Handys usw.).

### Sicherheitsmaßnahmen:

- Halten Sie die Außenstromquellen von hohen Temperaturen und freiem Feuer fern.
- Das Model EPS3 ist von der Wirkung der gerichteten Wasserstrahlen gesichert, das Model EPS5 - von Wasserstrahlen. Die Außenstromquellen dürfen nicht ins Wasser getaucht werden.
- Es ist nicht empfehlenswert, die fremden Anlagen mit höherem Strom, als es zulässig ist, anzuschließen.
- Die Außenstromquellen sind kurzschlußfest. Vermeiden Sie aber die Kurzschluss provozierenden Situationen.
- Es ist verboten, die Außenstromquellen auseinanderzunehmen und zu deformieren.
- Von den Kindern fernhalten.

### Aufladung:

- Gebrauchen Sie immer nur das Aufladegerät aus dem Lieferumfang. Die Benutzung des anderen Aufladegerätes kann der Außenstromquelle oder dem Aufladegerät unverbesserlichen Schaden anrichten oder zur Explosion der Außenstromquelle bringen.
- Die beschädigten Aufladegeräte oder die mit der geänderten Konstruktion sind nicht zu verwenden.
- Der Ladestrom und die -spannung sollen den Parametern aus der Tabelle der technischen Charakteristiken entsprechen.
- Die Aufladung der Außenstromquellen soll bei der Temperatur 0 °C ... +45 °C erfolgen. Lassen Sie nie das Aufladegerät mit der an das Leitungsnetz angeschlossenen Außenstromquelle länger als für 24 Stunden nach dem vollen Aufladen stecken

## Entladung:

- Der Entladungsstrom darf  $0,5 \times C$  nicht überschreiten. Die Stromüberhöhung kann zum Kapazitätsverlust und zur Erwärmung des Gerätes bringen.
- Nach der kurzfristigen überschüssigen Entladung richtet die nächste Aufladung keinen Schaden der Außenstromquelle an, aber die langfristige überschüssige Entladung kann die Betriebsleistung bewirken und zur Verringerung seiner Ressource führen. Wenn die Außenstromquelle lange nicht gebraucht wurde, verhütet das installierte Schutzsystem die überschüssige Entladung.

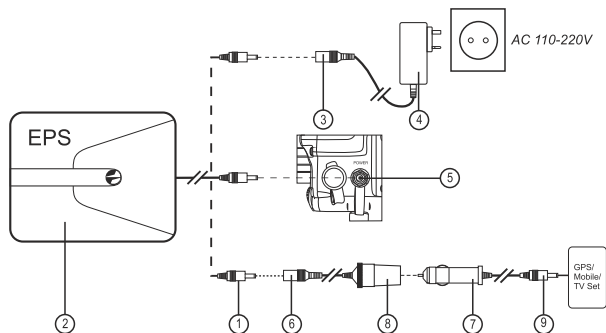


Abb. 1

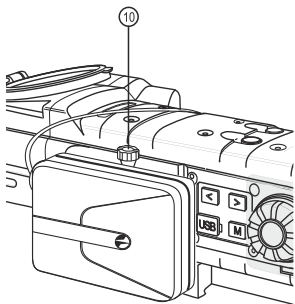


Abb. 2

## 2 DESCRIPCIÓN

Las fuentes litio-poliméricas de alimentación externa (FAE) **EPS3** y **EPS5** están destinadas al suministro de alimentación externa para los instrumentos digitales, termovisores y de los visores de visión nocturna Pulsar y Yukon. Las fuentes de alimentación externa (FAE) pueden usarse junto con tales instrumentos como **Digisight N550**, **Ranger 5x42**, **Recon** serie y con otros instrumentos equipados para la conexión de la alimentación externa y equipados con montura de Weaver o asiento del soporte de 1/4 pulgadas. La **EPS3** posee una capacidad de 2,4 A.h, está provisto de un encofrado para la instalación del instrumento sobre el alza Weaver. La **EPS3** se equipa con un cable que tiene una longitud de 100 cm, lo que permite usarla como elemento extraíble y ubicarla en cualquier lugar cómodo, por ejemplo en el bolsillo. La **EPS5** con una capacidad de 5 A.h permite en forma considerable – hasta 20 horas – aumentar la autonomía del funcionamiento del instrumento de visión nocturna. La existencia de un adaptador dentro del juego de suministro para los dispositivos con adaptador automovilístico permite asegurar la alimentación de diferentes dispositivos adjuntos – navegador GPS, modulador de FM, minitelevisor, teléfono celular, etc.

### Medidas de precaución:

- No exponga la FAE a la influencia de temperaturas elevadas y del fuego abierto.
- El modelo EPS3 está protegido contra la acción de los chorros de agua, el modelo EPS5 está protegido contra las salpicaduras de agua. Sin embargo, las FAE no están destinadas a sumergirlas en agua.
- No se recomienda conectar dispositivos extraños con una corriente de uso mayor de la permitida.
- Las FAE están equipadas con un sistema de protección contra los cortocircuitos. Sin embargo, hay que evitar aquellas situaciones que puedan llevar a un cortocircuito.
- No desarme y no deforme las FAE.
- Conserve las FAE en un lugar fuera del alcance de los niños.

### Carga:

- Para la carga siempre utilice el dispositivo del juego de suministro. **La utilización de otro dispositivo de carga puede ocasionar un daño irreparable a las FAE y al dispositivo de carga y puede llevar a una explosión en las FAE.**
- No utilice el dispositivo de carga si su diseño fuera modificado o estuviera dañado.
- La corriente y la tensión de carga deben estar en conformidad con los parámetros señalados en la tabla de las características técnicas de las FAE.
- La carga de las FAE debe realizarse con una temperatura del aire  $0\text{ °C} \dots +45\text{ °C}$ .
- No deje el dispositivo de carga con la FAE, conectado a la red por más de 24 horas después de ocurrir la carga completa.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	79111	79112
Tipo de acumulador	Litio-polimérico (Li-Pol)	
Capacidad (C), A.h	2,4	5
Tensión nominal, V	11,1	11,1
Tensión de la fuente cargada, V	12,3	12,6
Tensión de la fuente descargada, V	8,9	8,9
Plazo de carga completa, hora	2	4
Plazo de carga completa (I=250 mA), horas	9	20
Resistencia interna, mΩ	<100	<100
Corriente de trabajo de descarga, A	0,2xC	0,2xC
Corriente máxima de descarga, A	0,5xC	0,5xC
Cantidad de ciclos de carga/descarga, no menos de	500	500
Banda de temperaturas de carga	0 °C ... +45 °C (humedad relativa 60±5%)	
Temperatura de trabajo	-20 °C ... +60 °C (humedad relativa 60±5%)	
Tensión permisible de la red doméstica durante el uso del dispositivo de carga desde la red, V	110 ... 220	110 ... 220
Clase de protección, código IP (IEC60529)	IPX5	IPX3
Temperatura de almacenamiento	+10 °C ... +22 °C	
Tipo de soporte de fijación	Weaver	No
Longitud, mm	85	106
Anchura, mm	76	75
Altura, mm	40	20
Peso, kg	0,23	0,35

1

## CONTENIDO DEL EMBALAJE:

- Fuente de alimentación externa EPS3/EPS5
- Dispositivo de carga desde la red de 110-220 V
- Adaptador para los dispositivos con adaptador un adaptador automovilístico (enchufe 2,1 mm DC socket)
- Funda\*
- Instrucciones de uso
- Cable-alargador 1 m\*\*
- Adaptador para el asiento del soporte de ¼" \*\*

\* Se suministra dentro del juego con la EPS5  
 \*\* Se suministra dentro del juego con la EPS3

Con el fin de mejorar el diseño del producto, este puede estar sujeto a cambios.



Fuente de alimentación EPS5

Fuente de alimentación EPS3

3

## ● GEBRAUCH

### Aufladung:

- Schließen Sie den Anschlußstecker (1) der Außenstromquelle (2) an den Anschluss (3) des Aufladegerätes ein (4).
- Setzen Sie den Stecker des Aufladegerätes (4) in die Steckdose ein. Zum Lieferumfang gehört das Aufladegerät, dessen Stecker dem Standard des Bestimmungslandes entspricht. Die rote LED-Anzeige wird auf dem Aufladegerät leuchten.
- Nach dem Vollauffladen der Außenstromquelle wird der LED-Anzeige grün leuchten.
- Nehmen Sie das Aufladegerät aus der Steckdose und den Stecker der Außenstromquelle aus dem Anschluss heraus.

### Anschluss an die digitalen Nachtsichtgeräte:

- Schließen Sie den Stecker (1) der Außenstromquelle an den Anschluss der Außenstromquelle des digitalen (5) Nachtsichtgerätes an.
- Schalten Sie das digitale Nachtsichtgerät ein. Mittels der Halterung kann die EPS3 auf die Weaver-Schiene des digitalen Nachtsichtgerätes aufgesetzt werden (Siehe Abb. 2). Die Geräte ohne Weaver-Schiene können mit der EPS3 mithilfe des Adapters für das Stativgewinde ¼ ausgestattet werden. Dafür schrauben Sie den Adapter ins Stativgewinde des digitalen Nachtsichtgerätes ein und befestigen Sie die Außenstromquelle der EPS3 auf die Weaver-Schiene. Ziehen Sie den Griff (10) der Halterung der EPS3.

**Anmerkung:** der Verlängerungskabel (1m) aus dem Lieferumfang der EPS3 ermöglicht die Außenstromquelle an das Gerät anzuschließen und die EPS in die Tasche zu legen.

**Die EPS5** ist mit dem zuziehenden Riemen versehen, mit dessen Hilfe Sie die Außenstromquelle an den Baum, Waffenhandschutz usw. anbringen können.

### Die Anwendung des Adapters für die Anlagen mit dem Automobiladapter

Dieser Adapter ermöglicht die Eigenspeisung für verschiedene fremde Anlagen, solche wie GPS-Navigationsgerätes, FM- Modulators, Mini-Fernseher, Handys usw. In diesem Fall dient die Außenstromquelle als Automobilakku. Die Betriebszeit der fremden Anlage von Außenstromquelle hängt von der Kapazität der Außenstromquelle, Stromverbrauch, Klimabedingungen ab.

- Schließen Sie den Stecker (1) der Außenstromquelle an den Adapteranschluß (6) an.
- Schließen Sie den Stecker (7) des Kabels der fremden Anlage an den Adapteranschluß (8) an.
- Schließen Sie den zweiten Stecker (9) des Kabels an die fremde Anlage an.

## Pflege und Bewahrung

Bewahren Sie die Außenstromquelle in einem kühlen, trockenen und gut gelüfteten Raum auf. Die Außenstromquellen sind aufgeladen zu bewahren.

## Verwertung

Halten Sie sich an die Regeln und Gesetze Ihres Landes, die die Verwertung der Li-Pol Akkus regeln.

Zusätzlich sollte es folgende Punkte enthalten:

- Der Brief sollte das einheitliche Problem erklären.
- Die Kopie der originalen Quittung soll zeigen, wann und wo das Produkt erworben wurde.
- Rückgabe der Versandinformation, einschließlich der Versandadresse und Kontaktperson.

Bitte wenden Sie sich an unseren Service Center mit beliebigen Fragen, die sie haben an e-mail: [euservice@pulsar-nv.com](mailto:euservice@pulsar-nv.com)

Garantieschein auf der Seite 36

## 4

### FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Beim Anschluss des Aufladegerätes an das Netz leuchtet die LED-Anzeige nicht	Die Steckdose ist kaputt.	Schließen Sie das Aufladegerät an die funktionierende Steckdose an.
Die an die Außenstromquelle angeschlossene fremde Anlage funktioniert nicht.	Die Anlage mit höherer unzulässiger Leistung wird gebraucht.	Verwenden Sie die EPS5 statt der EPS3. Ersetzen Sie die Anlage mit einer schwächeren.

## 5

### GARANTIE

Der Hersteller garantiert seine Produkte gegen Mängel des Werkstoffes und gegen Mängel der Kunstfertigkeit auf eine Garantiezeit von 1 Jahr, ab dem Moment der Erwerbung oder ab dem Herstellungsdatum, wenn der Erwerb nicht über die Quittung bewiesen wurde. Um beliebige Probleme zu vermeiden, raten wir Ihnen vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen. Die Garantie deckt keine externen mechanischen Beschädigungen des Gerätes ab.

Der Hersteller hat das Recht die Garantie in folgenden Fällen zu löschen:

- wenn das Gerät geändert oder gefälscht wurde,
- wenn das Gerät fallen gelassen wurde oder es Spuren von mechanischen bzw. chemischen Beschädigungen aufweist,
- wenn das Gerät durch unbefugte Reparatur gefälscht wurde,
- wenn das Gerät in Folge von Feuer oder Naturerscheinungen beschädigt wurde,
- wenn das Gerät in Folge von flüssigen oder anderen Substanzen

Im Vorfall der wirksamen Nutzung des Garantie- Reparatur- Services, bitten wir Sie, sich mit dem Verbreiter in Verbindung zu setzen, wo das Gerät erworben wurde. Einige Produkte, die unter dieser Garantie zurückgekehrt sind, sollten in einem robusten, Außen- Versand Karton versehen sein, um eine Beschädigung beim Transport zu vermeiden. Der Karton sollte mit einem Rückporto frankiert sein, unter der die Adresse verzeichnet ist.